

Atlas Copco Rock Drilling Tools

SECOROC Grinding machines

Grind Matic HG

Spare parts list
Grinding machine

Pièces de rechange
Affûteuse

Reserveonderdelen
Slijpmachine

Ersatzteile
Schleifmaschine

Piezas de repuesto
Afiladora

Peças sobressalentes
Afiadora

Pezzi di ricambio
Affilatrice

Ανταλλακτικά
Μηχάνημα τροχίσματος

Reservdelar
Slipmaskin

Reservedeler
Slipemaskin

Reservedele
Slibemaskine

Varaosat
Hiomakone

English

CONTENTS

Drawings to be folded out	3, 16
Ordering and warranty information	4
Spare parts list	6 – 8
Grinding cups	17

Español

INDICE

Planos a desplegar	3, 16
Información sobre pedidos y garantía	4
Lista de piezas de repuesto	9 – 11
Muelas de afilado	17

Svenska

INNEHÅLL

Ritningar på utviksblad	3, 16
Beställnings- och garanti- information	4
Reservdelsslista	12 – 14
Slipkoppar	17

Français

TABLE DES MATIÈRES

Plans à déplier	3, 16
Commande et informations garantie	4
Liste de pièces de rechange	6 – 8
Meules boisseaux	17

Português

ÍNDICE

Desenhos desdobráveis	3, 16
Informações sobre encomendas e garantia	4
Lista de peças sobressallentes	9 – 11
Taças de rectificação	17

Norsk

INNHOLD

Sammenbrettede tegninger	3, 16
Opplysninger om bestilling og garanti	4
Reservedelsliste	12 – 14
Slipekopper	17

Nederlands

INHOUD

Tekeningen op uitvouwblad	3, 16
Informatie over bestellen en garantie	5
Reserveonderdelenlijst	6 – 8
Slijpkoppen	17

Italiano

SOMMARIO

Risvolti con i disegni	3, 16
Informazioni sulle ordinazioni e la garanzia	5
Elenco pezzi di ricambio	9 – 11
Mole a tazza	17

Dansk

INDHOLD

Tegninger, udfoldelige	3, 16
Oplysninger om bestilling og garanti	5
Reservedelsliste	12 – 14
Slibekopper	17

Deutsch

INHALT

Zeichnungen zum ausfalten	3, 16
Bestell- und Garantieinformationen	5
Ersatzteilliste	6 – 8
Schleifstifte	17

Ελληνικά

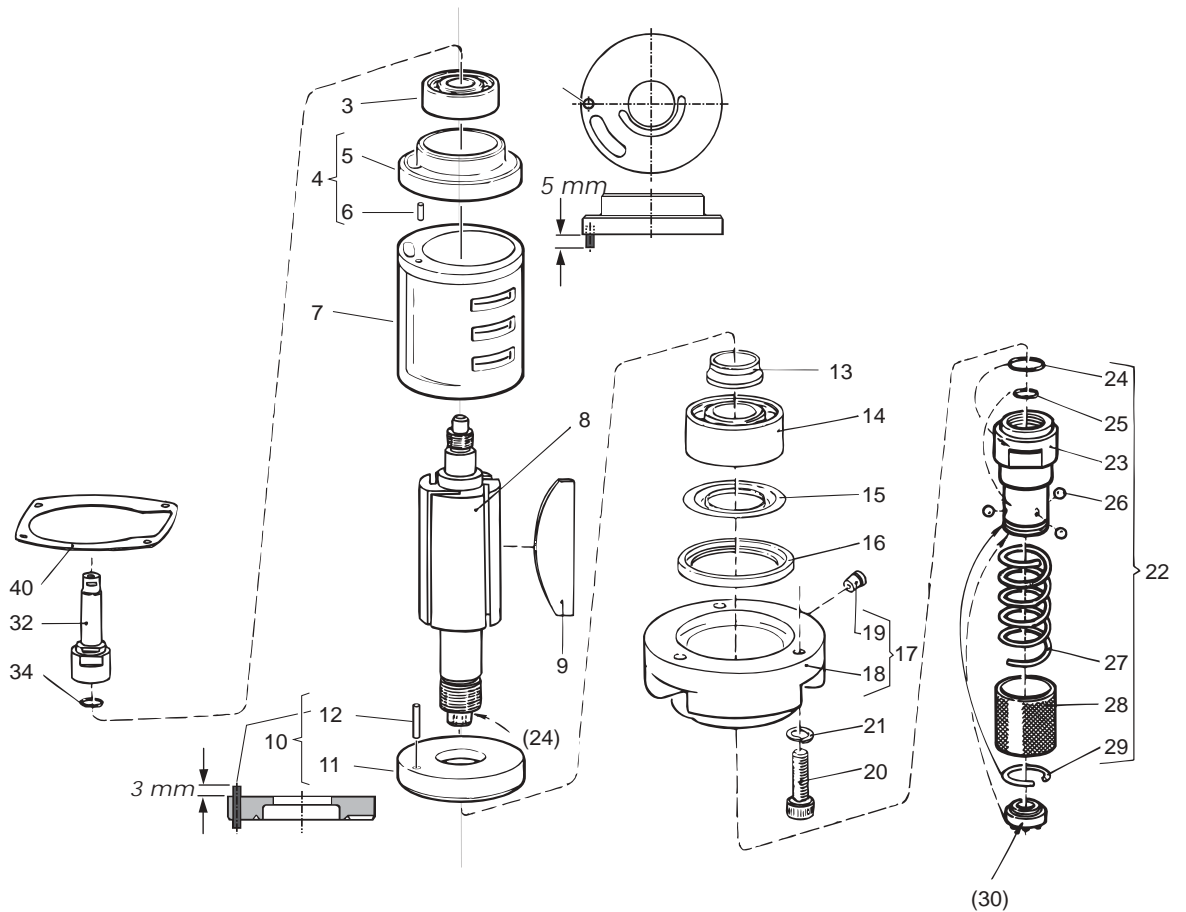
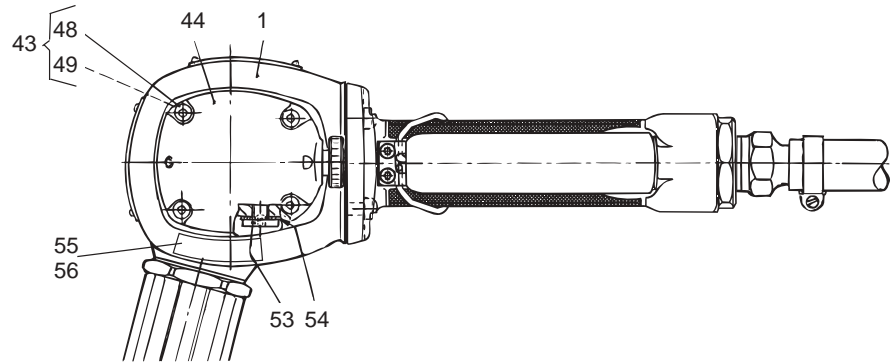
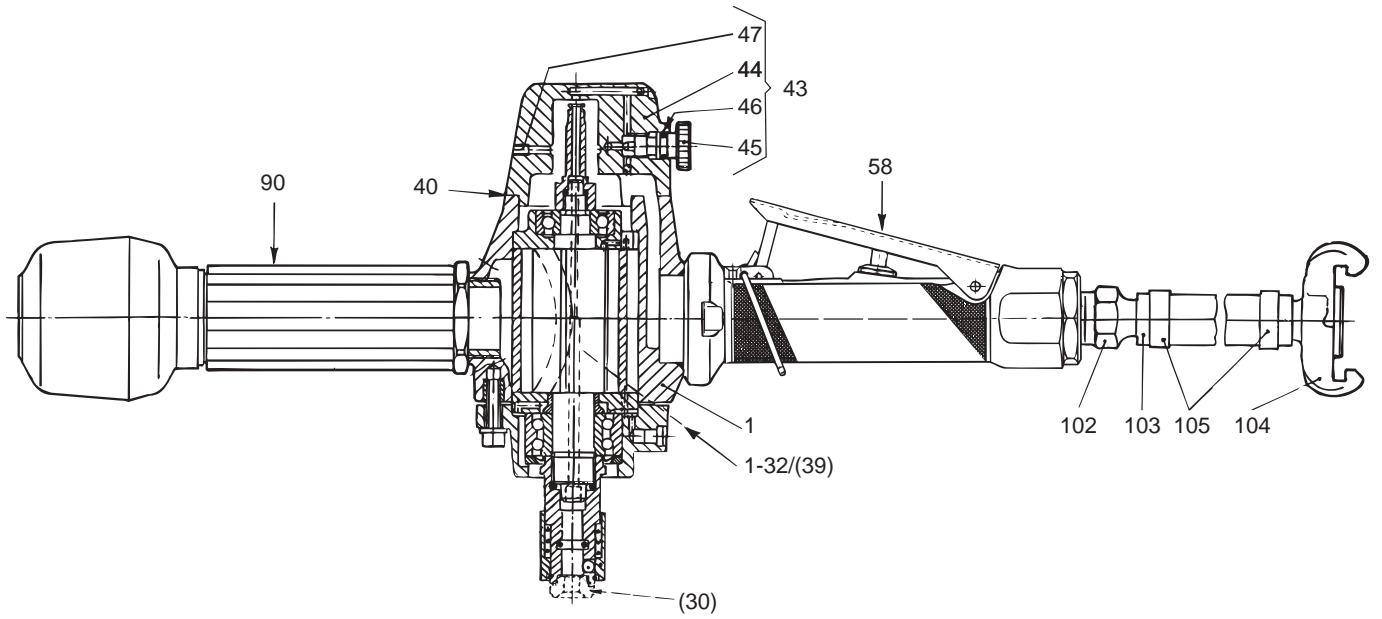
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σχεδιαγράμματα που ξεδιπλώνουν	3, 16
Πληροφορίες παραγγελίας και εγγύησης	5
Κατάλογος ανταλλακτικών	9 – 11
Κονδύλια τροχίσματος	17

Suomi

SISÄLTÖ

Esiin taitettavat piirustukset	3, 16
Tilaus- ja takuutietoja	5
Varaosaluettelo	12 – 14
Hiomalaikat	17



English

When ordering spare parts, please state the type designation of the grinding machine, description and part number of the spare part (not the Ref.No.) as well as serial number given on the grinder.

Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Any unauthorized use or copying of the contents or any part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.

Subject to alterations without prior notice.

Français

Pour toute commande de pièces de rechange, veuillez indiquer la désignation et le numéro de la pièce (et non pas le No. de repère) ainsi que le type indiqué sur l'affûteuse et le numéro de fabrication.

N'utiliser que des pièces approuvées. Tout endommagement ou fonctionnement défectueux résultant de l'utilisation de pièces non approuvées n'est pas couvert par la Garantie et la responsabilité du produit.

Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu, ou d'une partie du contenu, est illicite. Cela s'applique particulièrement aux marques déposées, aux désignations de modèles, aux numéros de pièces et aux plans.

Sujet à modifications sans préavis.

Español

Al formular pedidos de piezas de repuesto, sírvase indicar la designación y el número de la pieza (no el núm. de ref.) así como el tipo indicado en la afiladora y el número de fabricación.

Sólo se pueden usar piezas autorizadas. Cualquier daño o funcionamiento defectuoso causado por el uso de piezas no autorizadas no se cubren por la Garantía o la Responsabilidad del Producto.

Está prohibido cualquier uso o copia no autorizada del contenido o de cualquier parte de éste. Esto se aplica en especial a marcas registradas, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos.

Sujeto a alteraciones sin previo aviso.

Português

Quando encomendar peças, deve indicar o tipo e designação máquina de afiar, descrição e nº da peça (não o nº de referência) bem como o nº de série de fabricação da afiadora.

Use apenas peças autorizadas. Qualquer avaria ou mau funcionamento motivado pelo uso de peças não é coberto por garantia ou responsabilidade de riscos causados pelo produto.

Qualquer utilização não autorizada ou cópia de qualquer peça é expressamente proibida. Isto aplica-se em particular às marcas registadas, denominação dos modelos, referência de peças e desenhos.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Svenska

Vid beställning av reservdelar var god ange slipmaskinens typbeteckning, de önskade detaljernas benämningar och detaljnummer (ej Ref.nr) samt på slipmaskinen angivet tillverkningsnummer.

Använd endast godkända reservdelar. Skada eller funktionsfel som beror på användning av ej godkända reservdelar täcks inte av garantiåtaganden eller produktansvar.

Ej i förväg godkänd användning eller kopiering av innehållet eller del av detta är förbjuden. Detta gäller speciellt varumärken, modellbeteckningar, reservdelsnummer och ritningar.

Rätt till ändringar förbehålles.

Norsk

Oppgi typebetegnelse for slipmaskinen, beskrivelse og delenummer for den aktuelle delen (ikke pos. nr), og serienummeret på maskinen ved bestilling av reservedeler.

Bruk bare godkjente deler. Enhver skade eller funksjonsfeil som skyldes bruk av ikke godkjente deler dekkes ikke av garanti eller produktansvar.

Enhver ikke godkjent bruk eller kopiering av innholdet eller noen del av det er forbudt. Dette gjelder i særlig grad varemerker, modellbetegnelser, delnummer og tegninger.

Det forbeholdes rett til endringer.

Nederlands

Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen a.u.b. de typeaanduiding van de slijpmachine, de naam en het onderdeelnummer van het gewenste onderdeel (niet het referentienummer), alsmede het serienummer van de slijpmachine.

Gebruik uitsluitend geautoriseerdeonderdelen. Schade of gebreken veroorzaakt door het gebruik van niet-geautoriseerde onderdelen vallen niet onder de garantie of de produkt-aansprakelijkheid.

Niet-geautoriseerd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is niet toegestaan. Dat geldt in het bijzonder voor handelsmerken, model-benamingen, onderdeel nummers en tekeningen.

Wijzigingen voorbehouden.

Italiano

Nell'ordinazione di pezzi di ricambio, Vi preghiamo di indicare la denominazione di tipo dell'affilatrice, la designazione ed il numero del pezzo di ricambio (non il Nr. di rif.) ed il numero di serie riportato sull'affilatrice.

Usare solamente parti autorizzate. I danni o disturbi del funzionamento causati dall'uso di parti non autorizzate, non sono coperti dalla Garanzia né dall'Assicurazione del prodotto.

E' vietata qualsiasi forma d'uso o copiatura non autorizzata del contenuto, anche parziale, con particolare riguardo ai marchi di fabbrica, alle denominazioni dei modelli, ai numeri delle parti ed ai disegni.

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Dansk

Ved bestilling af reservedele bedes De angive typebe-tegnelse på slibmaskinen, beskrivelse og reservedels-nummer (ikke ref.nr.) samt det serienummer, der er anført på maskinen.

Brug kun autoriserede dele. Enhver skade eller fejlfunktion, der skyldes brugen af ikke-autoriserede dele, er ikke dækket af garantien eller produktansvarsforsikringen.

Enhver ikke-autoriseret brug eller kopiering af indholdet eller

nogen del deraf er forbudt. Dette gælder især varemærker, modelbetegnelser, reservedelsnumre og tegninger.

Kan ændres uden forudgående varsel.

Deutsch

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen stets die Benennung und die Teilnummer (nicht die Lfd.Nr.) des gewünschten Teils sowie die auf der Schleifmaschine angegebene Typenbezeichnung und die Herstellungsnummer an.

Nur Zugelassene Teile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die auf die Verwendung nicht zugelassener Teile zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Garantie- oder Produkthaftungsbestimmungen.

Unbefugter Gebrauch oder das Kopieren des Inhalts, auch auszugsweise, ist verboten. Dies gilt besonders für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilnummern und Zeichnungen.

Änderungen vorbehalten.

Ελληνικά

Όταν κάνετε παραγγελίες ανταλλακτικών, παρακαλούμε να σημειώνετε τον τύπο προσορισμού του μηχανήματος τροχίσματος, την περιγραφή και τον αριθμό εξαρτήματος του ανταλλακτικού (όχι τον αριθ. αναφ.) καθώς επίσης και τον σειριακό αριθμό που σημειώνεται πάνω στον τροχό.

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα εξαρτήματα. Τυχόν καταστροφή ή βλάβη η οποία προκαλείται από τη χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Ευθύνη Προϊόντος.

Τυχόν μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων οποιουδήποτε μέρους του παρόντος απαγορεύεται. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα στα σήματα κατατεθέντα, τις ονομασίες μοντέλων, τους αριθμούς ανταλλακτικών και τα σχεδιαγράμματα.

Υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Suomi

Kun tilaata varaosia, mainitse hiomakoneen tyyppi, varaosan nimike ja varaosnumero (ei ref. no.) sekä hiomakoneen sarjanumero.

Käytä vain hyväksytyjä varaosia. Takuu ja tuotevastuu eivät korvaa hyväksymättömien varaosien käytöstä aiheutuvia vaurioita tai toimintahäiriöitä.

Sisällön tai sen osan luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallien nimiä, osanumeroita ja piirustuksia.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muutoksiin ilman eri ilmoitusta.

Ref. No.	Ordering No. Référence Bestelnr. Bestell-Nr.	Qty Qté Aantal Anz.	Description	Désignation	Naam	Benennung	Remarks Remarques Opmerkingen Anmerkung
1	9500-2774	1	Motor casing	Carter moteur	Motorhuis	Motorgehäuse	
3	9500-2721	1	Ball bearing	Roulement à billes	Kogellager	Kugellager	6201-RS
4 (5-6)	9500-2790	1	End plate, compl.	Flasque, compl.	Eindplaat, Compl.	Zylinderscheibe, kompl.	
5	—	1	End plate	Flasque	Eindplaat	Zylinderscheibe	
6	9500-2705	2	Pin	Goupille	Pen	Stift	CP 3h6×8
7	9500-3218	1	Cylinder	Cylindre	Cilinder	Zylinder	
8	9500-2777	1	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	M17×0,75
9	9500-2789	(4) 1	Vane kit	Lot de palettes	Lamellenset	Lamellensatz	
10 (11-12)	9500-2753	1	End plate, compl.	Flasque, compl.	Eindplaat, compl.	Zylinderscheibe, kompl.	
11	—	1	End plate	Flasque	Eindplaat	Zylinderscheibe	
12	9500-3219	1	Pin	Goupille	Pen	Stift	CP 3h6×14
13	9500-2751	1	Spacer	Entretoise	Afstandsring	Distanzring	
14	9500-2722	1	Ball bearing	Roulement à billes	Kogellager	Kugellager	3203 C2
15	9500-2740	1	Seal ring	Bague d'étanchéité	Afdichtingsring	Dichtungsring	3203 JV
16	9500-2752	1	Spacer	Entretoise	Afstandsring	Abstandsstück	
17 (18-19)	9500-2775	1	Bearing casing, compl. ..	Carter, compl.	Lagerhuis, compl.	Lagergehäuse, kompl.	
—	—	1	Bearing casing	Carter	Lagerhuis	Lagergehäuse	
19	9500-2724	1	Lubricating nipple	Raccord de graissage	Smeernippel	Schmiernippel	
20	9500-2711	3	Screw	Vis	Schroef	Schraube	MC6S 6×22-12,9
21	9500-2714	3	Washer	Rondelle	Ring	Scheibe	FBB 6,5
22 (23-29)	9500-2786	1	Quick change chuck	Mandrin d'action rapide	Snelwissel klembus	Schnellwechselfutter	
23	—	1	Holder	Support	Houder	Halter	
24	9500-2729	1	O-ring	Joint torique	O-ring	O-Ring	9,3×2,4
25	9500-2727	1	O-ring	Joint torique	O-ring	O-Ring	6,3×2,4
26	9500-2723	3	Ball	Bille	Kogel	Kugel	5 mm
27	9500-2788	1	Spring	Ressort	Veer	Feder	
28	9500-2787	1	Sleeve	Douille	Huls	Hülse	
29	9500-2715	1	Lock ring	Bague d'arrêt	Borgring	Sicherungsring	RW 16
30	—	a 1	Damping ring	Anneau amortisseur	Dempring	Dämpfungsring	
32	9500-2778	1	Shaft	Arbre	As	Welle	
34	9500-2726	b 1	O-ring	Joint torique	O-ring	O-Ring	5,3×2,4
40	9500-2783	b 1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung	
43 (44-49)	9500-2776	1	Upper part, compl.	Dessus, compl.	Bovengedeelte, compl. ..	Oberteil, kompl.	
44	—	1	Upper part	Dessus	Bovendeelte	Oberteil	
45	9500-2749	1	Adjustment screw	Vis de réglage	Stelschroef	Stellschraube	
46	9500-2734	1	O-ring	Joint torique	O-ring	O-Ring	7,65×1,78
47	9500-2709	1	Stop screw	Vis d'arrêt	Stopschroef	Anschlagschraube	SK6SS 4×6
48	9500-2710	4	Screw	Vis	Schroef	Schraube	MC6S 4×20
49	9500-2713	4	Washer	Rondelle	Ring	Scheibe	BRB 4,3
53	9500-2735	1	Plug	Bouchon	Plug	Stopfen	1/8"
54	9500-2725	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung	
55	9500-3161	1	Dataplate	Plaque signalétique	Machineplaat	Typenschild	
56	—	4	Rivet	Rivet	Klinknagel	Niet	

a Delivered with the grinding cups / Livré avec les meules / Geleverd met de slijpkoppen / Mit den Schleifstiften geliefert

b Incl. in seal kit (33) – 9500-2779 / Compris dans jeu d'obturation (33) – 9500-2779 /

Maakt deel uit van de afdichtingsset (33) – 9500-2779 / Im Dichtungssatz (33) – 9500-2779 – eingeschlossen

(4) Qty incl. / Qté incl. / Aantal incl. / Anz. inkl.

Ref. No.	A Nm	B	C mm	D
8/23		←	5	9500-2738
8/32		→		
20	10	←	5	9500-2738
23	40	←	21	
32	25	→	14	
47		←	2	9500-2736
48		←	3	9500-2737
53		←	5	9500-2738
64	10	←	13	
70	50-70	←	33	
84	10	←	5	9500-2738
96		←	40	
102		←	24	

A Tightening torque / Couple de serrage / Aantrekmoment / Anziehungsmoment
(1 kpm = 9.81 Nm; 1 lbf.ft = 1.36 Nm)

B OFF-direction / Sens de desserrage / Losdraairichting / Löserichtung

β Right hand thread, loosened counter-clockwise /
Sens inverse des aiguilles d'une montre; filet à droite /
Rechtse schroefdraad, losdraaien tegen de klok in /
Rechtsgewinde, lösen entgegen Uhrzeigersinn /

à Left hand thread, loosened clockwise /
Sens des aiguilles d'une montre; filet à gauche /
Linkse schroefdraad, losdraaien met de klok mee /
Linksgewinde, lösen im Uhrzeigersinn /

C Width across flats / Largeur de clé / Sleutelmaat / Maulweite

D Tool ordering No. / Référence d'outil / Bestellnummer, werktuig /
Werkzeug-Bestell-Nr.

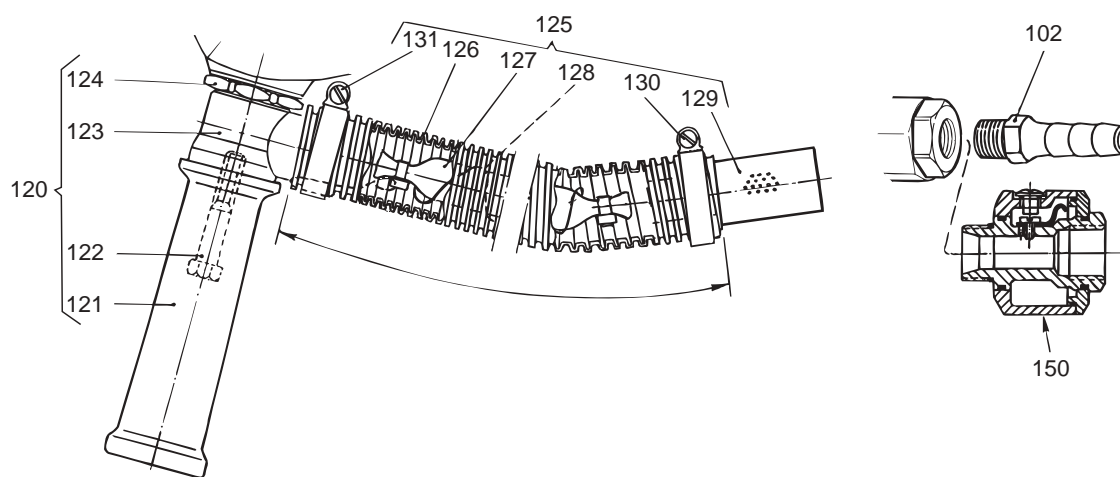
	<i>English</i>	<i>Français</i>	<i>Nederlands</i>	<i>Deutsch</i>			
Ref. No.	Ordering No. Référence Bestelnr. Bestell-Nr.	Qty Qté Aantal Anz.	Description	Désignation	Naam	Benennung	Remarks Remarques Opmerkingen Anmerkung
58 (59-84)	9500-2907	1	Throttle handle compl. ..	Poignée compl.	Gashendel compl.	Handgriff kompl.	
59	-	1	Handle	Poignée	Hendel	Handgriff	
60 (14-18)	9500-2908	1	Valve kit	Lot de soupapes	Klepset	Ventilsatz	
61	-	1	Lever	Levier	Hefboom	Hebel	
62	-	1	Lever guide	Guide de levier	Hefboomgeleider	Hebelführung	
63	9500-2909	1	Bearing needle	Aiguille	Lagermaald	Lagernadel	2×17,8
64	-	1	Bushing	Douille	Bus	Buchse	
65	9500-2910	1	Pin	Goupille	Pen	Stift	6×24
66	9500-2911	1	Valve compl.	Souape, compl.	Klep compl.	Ventil kompl.	
67	9500-2912	1	Spring	Ressort	Veer	Feder	
68	9500-2913	A 1	Strainer	Filtre	Filter	Filter	
69	9500-2914	A 1	O-ring	Joint torique	O-ring	O-ring	21,4×2,4
70	9500-2915	1	Adapter	Adapteur	Adapter	Verschraubung	BSP 1/2"; G 1/2"
71 (72-77)	9500-2916	1	Latch, compl.	Goupille, compl.	Blokkering, compl.	Sperre kompl.	
72	-	1	Latch lever	Goupille	Blokkering hefboom	Sperre	
73	-	1	Latch	Goupille	Blokkering	Sperre	
74	9500-2917	1	Spring	Ressort	Veer	Feder	
75	9500-2918	1	Pin	Goupille	Pen	Stift	2×16
76	-	1	Staple	Morillon	Kram	Krampe	
77	9500-2919	2	Screw	Vis	Schroef	Schraube	MFTS 3×10
78 (79,80)	9500-2920	1	Lever, compl.	compl.	Hefboom, compl.	Hebelstarter, kompl.	
79	-	1	Lever	Levier de commande	Hefboom	Hebelstarter	
80	9500-2921	1	Bearing needle	Aiguille	Lagermaald	Lagernadel	4×29,8
81	-	A 1	Strainer	Filtre	Filter	Filter	
82	9500-2732	A 1	O-ring	Joint torique	O-ring	O-ring	32,1×1,6
83	9500-2714	2	Washer	Rondelle	Ring	Scheibe	FRR 6,5
84	9500-2712	2	Screw	Vis	Schroef	Schraube	MC6S 6×20
90 (91-101)	9500-2766	1	Support handle, compl.	Poignée latérale, compl.	Steunhandvat, compl.	Stützgriff, kompl.	
91	9500-2767	1	Sleeve, compl.	Douille, compl.	Huls, compl.	Hülse, kompl.	
96	9500-2758	1	Lock nut	Contre-écrou	Borgmoer	Kontermutter	
97	9500-2765	1	Plunger	Piston	Plunjer	Kolben	
98	9500-2768	2	Plunger ring	Bague de piston	Plunjerring	Kolbenring	
99	9500-2755	1	Spring	Ressort	Veer	Feder	
100	9500-2757	1	Silencer cover	Couvercle de	Geluiddempende kap	Schalldämpferdeckel	
101	9500-2756	1	Retainer ring	Rondelle-resort	Veerring	Federring	
102	9500-2792	1	Hose nipple	Raccord cannelé	Slangnippel	Schlauchnippel	1/2"
103	9500-2794	c	Hose	Flexible	Slang	Schlauch	1/2"
104	9500-2793	1	Claw coupling	Raccord à griffes	Klauwkoppeling	Klauekupplung	1/2"
105	9500-2718	2	Hose clamp	Collier	Slangklem	Schlauchklemme	16-22 mm
(68, 69	81, 82) 9500-3189	A	Service kit	Lot de réparation	Onderhoudsset	Service-Satz	
			ACCESSORIES	ACCESSOIRES LIVRES	MEEGELEVERDE	MITGELIEFERTES	
33 (34-40)			INCLUDED		ACCESSOIRES	ZUBEHÖR	
	9500-2779	1	Seal kit	Jeu d'obturation	Afdichtingset	Dichtungssatz	
34	9500-2726	1	O-ring	Joint torique	O-ring	O-Ring	5,3×2,4
35	9500-2742	2	Spring washer	Rondelle elastique	Veerring	Federring	
36	9500-2728	2	O-ring	Joint torique	O-ring	O-Ring	7,3×2,4
37	-	2	Seal ring	Bague d'étanchéité	Afdichtring	Dichtungsring	
38	9500-2731	2	O-ring	Joint torique	O-ring	O-Ring	15,1×1,6
39	9500-2782	1	Lock part	Lame d'arrêt	Sluitblik	Sicherungsblech	
40	9500-2784	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung	
41	9500-2781	1	Support ring	Bague	Steunring	Ring	
42	9500-2780	1	Seat	Bague	Zitting	Ring	
106	9500-2795	1	Adjustable angle connector	Connexion angulaire, réglable	Regelbare hoekaansluiting	Winkelanschluß, nachstellbar	
107	9500-2785	1	Pipe	Tuyau	Pijp	Rohr	L = 0,3 m
108	9500-2720	1	Hose clamp	Collier	Slangklem	Schlauchklemme	26-38 mm
109	9500-2791	d	Hose	Flexible	Slang	Schlauch	PVC 03
110	9500-2743	1	Nipple	Raccord	Nippel	Nippel	
111	9500-2716	2	Hose clamp	Collier	Slangklem	Schlauchklemme	7-8,5 mm
112	9500-2746	1	Hose	Flexible	Slang	Schlauch	PVC 6; L = 0,1 m
113	9500-0068	1	Claw coupling	Raccord à griffes	Klauwkoppeling	Klauekupplung	6,3 mm; 1/4"

c) By the metre, L = 3 m / Livré au mètre, L = 3 m / Per meter, L = 3 m / Meterware, L = 3 m

d) By the metre, L = 2.5 m / Livré au mètre, L = 2.5 m / Per meter, L = 2,5 m / Meterware, L = 2.5 m

Ref. No.	Ordering No. Référence Bestelnr. Bestell-Nr.	Qty Qté Aantal	Description	Désignation	Naam	Benennung	Remarks Remarques Opmerkingen Anmerkung
114	9500-2717	2	Hose clamp	Collier	Slangklem	Schlauchklemme	11–13 mm
-	9500-2736	1	Hexagon wrench	Clé hexagonale	Zeskantige inbussleutel .	Sechskantschlüssel	2 mm
-	9500-2737	1	Hexagon wrench	Clé hexagonale	Zeskantige inbussleutel .	Sechskantschlüssel	3 mm
-	9500-2738	1	Hexagon wrench	Clé hexagonale	Zeskantige inbussleutel .	Sechskantschlüssel	5 mm
-	9500-2739	1	Grease gun	Pistolet à graisse	Vetspuit	Fettspritze	

Optional accessories — Accessoires en option
Extra accessoires — Ergänzendes Zubehör



Ref. No.	Ordering No. Référence Bestelnr. Bestell-Nr.	Qty Qté Aantal	Description	Désignation	Naam	Benennung	Remarks Remarques Opmerkingen Anmerkung
120 (121-124)	9500-2745	1	Support handle, compl., for piped away exhaust air	Poignée latérale, compl., pour évacuation d'air	Steunhandvat, compl., voor luchtafvoer	Stützgriff, kompl. für Ablufführung	
121	9500-2744	1	Handle	Poignée	Handvat	Handgriff	
122	9500-2708	1	Screw	Vis	Schroef	Schraube	
123	9500-2759	1	Exhaust connector	Tube	Uitlaataansluiting	Rohr	
124	9500-2758	1	Lock nut	Contre-écrou	Borgmoer	Kontermutter	
125 (126-130)	9500-2747	1	Silencer, compl.	Silencieux, compl.	Geluiddemper, compl.	Schalldämpfer, kompl.	
126	-	1	Hose	Flexible	Slang	Schlauch	25 mm
127	-	1	Insert	Filtre	Filter	Filter	
128	-	1	Spring	Ressort	Veer	Feder	
129	9500-2748	1	Diffusor	Diffuseur	Diffusor	Diffusor	
130	9500-2719	2	Hose clamp	Collier	Slangklem	Schlauchklemme	22–32 mm
150	9500-2750	1	Lubricator	Graisser	Smeerapparaat	Öler	

Ref. No.	Núm. de pieza Núm. da peça Nr. di ordinaz. Αριθ. ανταλλακτικού	Cant. Qty. Quant. Ποσότ.	Designación	Designação	Designazione	Περιγραφή	Observaciones Observações Note Σχόλια
1	9500-2774	1	Caja del motor	Caixa do motor	Alloggiamento motore ...	Κέλυφος κινητήρα	
3	9500-2721	1	Cojinete de bolas	Rolamento de esferas ...	Cuscinetto a sfere	Ρουλεμάν	6201-RS
4 (5-6)	9500-2790	1	Tapa del cilindro, compl. completa	Tampa da extremidade, completa	Terminazione cilindro, compl.	Τελική πλάκα, πλήρης	
5	-	1	Tapa del cilindro	Tampa da extremidade ..	Terminazione cilindro ...	Τελική πλάκα	
6	9500-2705	2	Pasador	Pino	Spina	Πείρος	CP 3h6x8
7	9500-3218	1	Cilindro	Cilindro	Cilindro	Κύλινδρος	
8	9500-2777	1	Rotor	Rotor	Rotore	Στροφέιο	M17x0,75
9	9500-2789	(4) 1	Juego de paletas	Jogo de alhetas	Kit palette	Σύστημα πτερυγίων	
10 (11-12)	9500-2753	1	Tapa del cilindro, compl. completa	Tampa da extremidade, completa	Terminazione cilindro, compl.	Τελική πλάκα, πλήρης	
11	-	1	Tapa del cilindro	Tampa da extremidade ..	Terminazione cilindro ...	Τελική πλάκα	
12	9500-3219	1	Pasador	Pino	Spina	Πείρος	CP 3h6x14
13	9500-2751	1	Espaciador	Espaçador	Distanziale	Αποστατικό	
14	9500-2722	1	Cojinete de bolas	Rolamento de esferas ...	Cuscinetto a sfere	Ρουλεμάν	3203 C2
15	9500-2740	1	Anillo de cierre	Anel vedante	Anello di tenuta	Δακτύλιος στεγανότητας	3203 JV
16	9500-2752	1	Espaciador	Espaçador	Distanziale	Αποστατικό	
17 (18-19)	9500-2775	1	Caja de cojinete, compl. completa	Caixa de rolamentos, completa	Alloggiamento cuscinetto, compl.	Θήκη ρουλεμάν, πλήρης	
19	9500-2724	1	Caja de cojinete	Caixa de rolamentos	Alloggiamento cuscinetto	Θήκη ρουλεμάν	
20	9500-2711	3	Niple de lubricacion	Bico de lubrificação	Niplo di lubrificazione	Γρασαδόρος	
21	9500-2714	3	Tornillo	Parafuso	Vite	Βίδα	MC6S 6x22-12,9
22 (23-29)	9500-2786	1	Arandela	Anilha	Rondella	Ροδέλα	FBB 6,5
23	-	1	Mandril de accion. rapido rápida	Mandrinço rapido	Mandrino rapido	Τσοκ ταχείας αλλαγής	
24	9500-2729	1	Soporte	Suporte	Supporto	Βάση	
25	9500-2727	1	Junta tórica	Anel vedante	O-ring	Ελαστικός δακτύλιος ...	9,3x2,4
26	9500-2723	3	Bola	Esfera	Sfera	Ελαστικός δακτύλιος ...	6,3x2,4
27	9500-2788	1	Resorte	Mola	Molla	Σφαίρα	5 mm
28	9500-2787	1	Buje	Manga	Manicotto	Ελατήριο	
29	9500-2715	1	Anillo de cierre	Anel retentor	Anello di bloccaggio	Χιτώνιο	
30	-	a 1	Anillo amortiguador	Anel amortecedor	Anello ammortizzatore ..	Ασφαλιστικός δακτύλιος	RW 16
32	9500-2778	1	Eje	Veio	Albero	Δακτύλιος απόσβεσης ..	
34	9500-2726	b 1	Junta tórica	Anel vedante	O-ring	Αξονας	
40	9500-2783	b 1	Junta	Junta	Guarnizione	Ελαστικός δακτύλιος ...	5,3x2,4
43 (44-49)	9500-2776	1	Parte superior, compl. ...	Parte superior completa .	Parte superiore compl. ...	Παρένθεμα	
44	-	1	Parte superior	Parte superior	Parte superiore	Ανω τμήμα	
45	9500-2749	1	Tornillo de ajuste	Parafuso de ajuste	Vite di regolazione	Ανω τμήμα	
46	9500-2734	1	Junta tórica	Anel vedante	O-ring	Ρυθμιστική βίδα	
47	9500-2709	1	Tornillo de tope	Parafuso de paragem	Vite di arresto	Ελαστικός δακτύλιος ...	7,65x1,78
48	9500-2710	4	Tornillo	Parafuso	Vite	Βίδα στοπ	SK6SS 4x6
49	9500-2713	4	Arandela	Anilha	Rondella	Βίδα	MC6S 4x20
53	9500-2735	1	Tapón	Bujão	Tappo	Ροδέλα	BRB 4,3
54	9500-2725	1	Junta	Junta	Guarnizione	Τάπα	1/8"
55	9500-3161	1	Placa, datos	Chapa de características	Scheda dati	Παρένθεμα	
56	-	4	Remache	Rebite	Rivetto	Πινακίδα στοιχείων	

a Se entregar con les muelas / Entrega com as taças de rectificação / Fornito assieme alle mole / Παραδίδεται με τα κονδύλια τροχίσματος

b Está incluido en juego de obturación (33) - 9500-2779 / Incluído no jogo de juntas (33) - 9500-2779 / Incl. nel kit di tenuta (33)-9500-2779 / Περιλαμβάνεται σε στεγανωτικό συγκρότημα (33) - 9500-2779

(4) Cant. incl. / Quantidade incluída / Quant. incl. / Περιεχ.Ποσοτ.

Ref. No.	A Nm	B	C mm	D
8/23		←	5	9500-2738
8/32		→		
20	10	←	5	9500-2738
23	40	←	21	
32	25	→	14	
47		←	2	9500-2736
48		←	3	9500-2737
53		←	5	9500-2738
64	10	←	13	
70	50-70	←	33	
84	10	←	5	9500-2738
96		←	40	
102		←	24	

A Par de apriete / Valor de aperto / Coppia di serraggio / Ροπή σύσφιξης
(1 kpm = 9,81 Nm; 1 lbf.ft = 1,36 Nm)

B Dirección de aflojar / Sentido de direcção com excentricidade / Direzione di allentamento / Διεύθυνση ξεβιδώματος

← Rotación hacia la izquierda; Rosca derecha /
À direita, aliviado da direita para a esquerda /
Destrota, si allenta in senso antiorario /
Δεξιόστροφο σπείρωμα, ξεβιδώνει αριστερόστροφα

→ Rotación hacia la derecha; Rosca izquierda /
Rosca à esquerda, aliviada da esquerda para a direita /
Sinistrorsa, si allenta in senso orario /
Αριστερόστροφο σπείρωμα, ξεβιδώνει δεξιόστροφα

C Abertura de la llave / Largura da chave / Apertura chiave /
Πλάτος κατά μήκος των επίπεδων επιφανειών

D Designacion de herramienta / No. de referência da ferramenta para encomenda / Numero di riferimento dell'utensile /
Αριθ. παραγγελίας εργαλείου

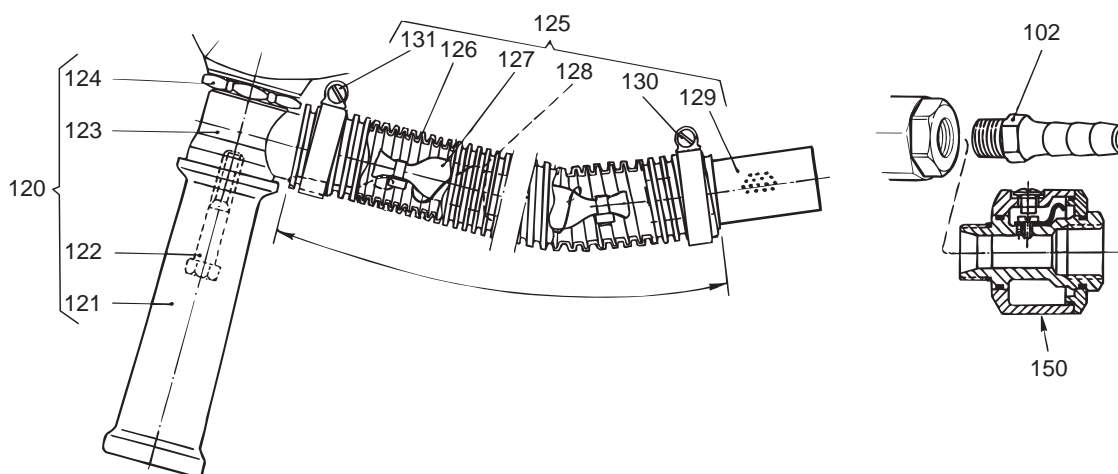
		<i>Español</i>	<i>Português</i>	<i>Italiano</i>	<i>Ελληνικά</i>		
Ref.	Núm. de pieza Núm. da peça Nr. di ordinaz. Αριθ. ανταλλακτικού	Cant. Qtd. Quant. Ποσότ.	Designación	Designação	Designazione	Περιγραφή	Observaciones Observações Note Σχόλια
58 (59-84)	9500-2907	1	Empuñadura, compl.	Cabo completo do acelerador	Impugnatura compl.	Χειρολαβή γκαζιού, πλήρης	
59	-	1	Empuñadura	Cabo	Impugnatura	Χειρολαβή	
60 (14-18)	9500-2908	1	Juego de válvulas	Jogo de válvulas	Kit valvole	Συγκρότημα βαλβίδας	
61	-	1	Palanca	Alavanca	Leva	Βραχίονας	
62	-	1	Guía de palanca	Guia de alavanca	Guida leva	Οδηγός βραχίονα	
63	9500-2909	1	Pasador	Rolamento de agulha	Ago da cuscinetto	Βελονωτό ρουλεμάν	2×17,8
64	-	1	Buje	Casquilho	Bussola	Δακτύλιος	
65	9500-2910	1	Pasador	Pino	Spina	Πείρος	6×24
66	9500-2911	1	Válvula, compl.	Válvula completa	Valvola compl.	Βαλβίδα πλήρης	
67	9500-2912	1	Resorte	Mola	Molla	Ελατήριο	
68	9500-2913	A 1	Colador	Filtro	Filtro	Σίτα	
69	9500-2914	A 1	Junta tórica	Anel vedante	O-ring	Ελαστικός δακτύλιος	21,4×2,4
70	9500-2915	1	Adaptador	Adaptor	Adattatore	Προσαρμοστής	BSP 1/2"; G 1/2"
71 (72-77)	9500-2916	1	Pasador, compl.	Trinco completo	Dispositivo di blocco compl.	Μάνδαλο, πλήρες	
72	-	1	Pasador	Alavanca do trinco	Levetta	Βραχίονας μανδάλου	
73	-	1	Pasador	Trinco	Blocco	Μάνδαλο	
74	9500-2917	1	Resorte	Mola	Molla	Ελατήριο	
75	9500-2918	1	Pasador	Pino	Spina	Πείρος	2×16
76	-	1	Armella	Agrafe	Ponticello	Αγκιστρο	
77	9500-2919	2	Tornillo	Parafuso	Vite	Βίδα	MFTS 3×10
78 (79,80)	9500-2920	1	Palanca, compl.	Alavanca completa	Leva, compl.	Βραχίονας, πλήρης	
79	-	1	Palanca	Alavanca	Leva	Βραχίονας	
80	9500-2921	1	Pasador	Rolamento de agulha	Ago da cuscinetto	Βελονωτό ρουλεμάν	4×29,8
81	-	A 1	Colador	Passador	Filtro	Σίτα	
82	9500-2732	A 1	Junta tórica	Anel vedante	O-ring	Ελαστικός δακτύλιος	32,1×1,6
83	9500-2714	2	Arandela	Anilha	Rondella	Ροδέλα	FRR 6,5
84	9500-2712	2	Tornillo	Parafuso	Vite	Βίδα	MC6S 6×20
90 (91-101)	9500-2766	1	Empuñadura, compl.	Cabo de apoio completo	Impugnatura di sostegno, compl.	Χειρολαβή στήριξης, πλήρης	
91	9500-2767	1	Buje, compl.	Manga completa	Manicotto compl.	Δακτύλιος, πλήρης	
96	9500-2758	1	Contratuercia	Contraporca	Controdado	Παξιμάδι ασφάλισης	
97	9500-2765	1	Piston	Êmbolo	Pistone	Ωστήριο	
98	9500-2768	2	Anillo del êmbolo	Anel do êmbolo	Anello pistone	Δακτύλιος ωστηρίου	
99	9500-2755	1	Resorte	Mola	Molla	Ελατήριο	
100	9500-2757	1	Caja de silenciador	Tampa do silenciador	Copertura silenziatore	Κάλυμμα σιγαστήρα	
101	9500-2756	1	Anillo de seguridad	Anel retentor	Anello elastico	Δακτυλίδι συγκρατητήρα	
102	9500-2792	1	Niple de manguera	Bico da mangueira	Nipplo tubo flessibile	Μαστός σωλήνα	1/2"
103	9500-2794	c	Manguera	Mangueira	Tubo flessibile	Εύκαμπτος σωλήνας	1/2"
104	9500-2793	1	Acoplamiento de garras	Mangueira de garra	Innesto a denti	Ταχυσύνδεσμος	1/2"
105	9500-2718	2	Abrazadera	Grampo da mangueira	Morsetto stringitubo	Σφικτήρας σωλήνα	16-22 mm
(68, 69	81, 82) 9500-3189	A	Juego de servicio	Jogo para manutenção	Kit di servizio	Κιτ του σέρβις	
			ACCESORIOS INCLUIDOS	ACESSÓRIOS INCLUIDOS	ACCESSORI INCLUSI	ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ	
33 (34-40)	9500-2779	1	Juego de obturación	Jogo de juntas	Kit tenute	Συγκρότημα στεγανωτικό	
34	9500-2726	1	Junta tórica	Anel vedante	O-ring	Ελαστικός δακτύλιος	5,3×2,4
35	9500-2742	2	Arandela de presion	Anilha de mola	Rondella elastica	Ελατηριωτή ροδέλα	
36	9500-2728	2	Junta tórica	Anel vedante	O-ring	Ελαστικός δακτύλιος	7,3×2,4
37	-	2	Anillo de cierre	Anel da junta	Anello a tenuta	Δακτύλιος στεγανότητας	
38	9500-2731	2	Junta tórica	Anel vedante	O-ring	Ελαστικός δακτύλιος	15,1×1,6
39	9500-2782	1	Lámina de cierre	Peça de trancagem	Lamina d'arresto	Τμήμα ασφάλισης	
40	9500-2784	1	Junta	Junta	Tubo flessibile	Παρένθεμα	
41	9500-2781	1	Anillo	Anel de apoio	Anello di sostegno	Δακτυλίδι υποστηρίγματος	
42	9500-2780	1	Anillo	Sede	Sede	Εδρα	
106	9500-2795	1	Conexion angular, ajustable	Ligador com ângulo ajustável	Connessione angolare regolabile	Συνδετήρας ρυθμιζόμενης γωνίας	
107	9500-2785	1	Tubo	Tubo	Tubo	Σωλήνας	L = 0,3 m
108	9500-2720	1	Abrazadera	Grampo da mangueira	Morsetto stringitubo	Σφικτήρας σωλήνα	26-38 mm
109	9500-2791	d	Manguera	Mangueira	Tubo flessibile	Εύκαμπτος σωλήνας	PVC 03
110	9500-2743	1	Racor	Bico	Nipplo	Ακροσωλήνιο	
111	9500-2716	2	Abrazadera	Grampo da mangueira	Morsetto stringitubo	Σφικτήρας σωλήνα	7-8,5 mm
112	9500-2746	1	Manguera	Mangueira	Tubo flessibile	Εύκαμπτος σωλήνας	PVC 6; L = 0,1 m
113	9500-0068	1	Acoplamiento de garras	Engate de garra	Innesto a denti	Ταχυσύνδεσμος	6,3 mm; 1/4"

c) Por metro, L = 3 m / Ao metro L = 3 m / A metraggio, L = 3 m / Με το μέτρο, L = 3 m

d) Por metro, L = 2,5 m / Ao metro L = 2,5 m / A metraggio, L = 2,5 m / Με το μέτρο, L = 2,5 m

Ref. No.	Núm. de pieza Núm. da peça Nr. di ordinaz. Αριθ. ανταλλακτικού	Cant. Qtd. Quant. Ποσότ.	Designación	Designação	Designazione	Περιγραφή	Observaciones Observações Note Σχόλια
114	9500-2717	2	Abrazadera	Grampo da mangueira ...	Morsetto stringitubo	Σφικτήρας σωλήνα	11–13 mm
-	9500-2736	1	Llave hexagonal	Chave hexagonal	Chiave esagona	Εξάγωνο κλειδί	2 mm
-	9500-2737	1	Llave hexagonal	Chave hexagonal	Chiave esagona	Εξάγωνο κλειδί	3 mm
-	9500-2738	1	Llave hexagonal	Chave hexagonal	Chiave esagona	Εξάγωνο κλειδί	5 mm
-	9500-2739	1	Pistola de grasa	Pistola de lubrificante	Pistola d'ingrassaggio ...	Γρασαδόρος	

Accesorios opcionales — Acessórios opcionais
Accessori opzionali — Προαιρετικός εξοπλισμός



Ref. No.	Núm. de pieza Núm. da peça Numero del pezzo Αριθ. ανταλλακτικού	Cant. Qtd. Quant. Ποσότ.	Designación	Designação	Designazione	Περιγραφή	Observaciones Observações Note Σχόλια
120 (121-124)	9500-2745	1	Empuñadura, compl. para evacuación de escape	Cabo de apoio completo para a saída do ar no tubo para longe do escape	Impugnatura di sostegno compl. per condotto d'uscita aria di scarico	Χειρολαβή στήριξης, πλήρης, για απαγόμενο αέρα εξαγωγής	
121	9500-2744	1	Empuñadura	Cabo	Impugnatura	Χειρολαβή	
122	9500-2708	1	Tornillo	Parafuso	Vite	Βίδα	
123	9500-2759	1	Tubo	Ligador do escape	Connessione di scarico ..	Συνδετήρας εξαγωγής	
124	9500-2758	1	Contratuercas	Contraporca	Controdado	Παξιμάδι ασφάλισης	
125 (126-130)	9500-2747	1	Silenciador, compl.	Silenciador completo	Silenziatore compl.	Σιγαστήρας, πλήρης	
126	-	1	Manguera	Mangueira	Tubo flessibile	Εύκαμπτος σωλήνας	
127	-	1	Filtro	Peça embutida	Inserto	Φίλτρο	25 mm
128	-	1	Resorte	Mola	Molla	Ελατήριο	
129	9500-2748	1	Difusor	Difusor	Diffusore	Διαχύτης	
130	9500-2719	2	Abrazadera	Grampo da mangueira ...	Morsetto stringitubo	Σφικτήρας σωλήνα	
150	9500-2750	1	Engrasador	Lubrificador	Lubrificatore	Λιπαντήρας	22–32 mm

Ref. No.	Detalnummer Delenummer Del nr. Osanumero	Ant. Ant. Antal Määrä	Benämning	Beskrivelse	Beskrivelse	Nimike	Anmärkning Anmerkninger Bemærkninger Huom.
1	9500-2774	1	Motorhus	Motorhus	Motorhus	Moottoripesä	
3	9500-2721	1	Kullager	Kulelager	Kugleleje	Kuulalaakeri	6201-RS
4	(5-6)						
	9500-2790	1	Cylinderbricka kompl. ..	Endeplate, kompl	Endeplade, kompl.	Sylinterin pääty, täyd.	
5	–	1	Cylinderbricka	Endeplate	Endeplade	Sylinterin pääty	
6	9500-2705	2	Pinne	Splint	Tap	Tappi	CP 3h6×8
7	9500-3218	1	Cylinder	Sylinder	Cylinder	Sylinteri	
8	9500-2777	1	Rotor	Rotor	Rotor	Roottori	M17×0,75
9	9500-2789	(4) 1	Lamellsats	Lamellsett	Lamelsæt	Siipisarja	
10	(11-12)						
	9500-2753	1	Cylinderbricka, kompl. .	Endeplate, komp.	Endeplade, kompl.	Sylinterin pääty, täyd.	
11	–	1	Cylinderbricka	Endeplate	Endeplade	Sylinterin pääty	
12	9500-3219	1	Pinne	Splint	Tap	Tappi	CP 3h6×14
13	9500-2751	1	Distansring	Avstandsring	Spændeskive	Väliske	
14	9500-2722	1	Kullager	Kulelager	Kugleleje	Kuulalaakeri	3203 C2
15	9500-2740	1	Tättningsring	Tetningsring	Tættningsring	Tiivisterengas	3203 JV
16	9500-2752	1	Distans	Avstandsring	Spændeskive	Väliske	
17	(18-19)						
	9500-2775	1	Lagerhus, kompl.	Lagerhus, kompl.	Lejehus, kompl.	Laakeripesä, täyd.	
	–	1	Lagerhus	Lagerhus	Lejehus	Laakeripesä	
19	9500-2724	1	Smørjnippel	Smørenippel	Smørenippel	Voitelunippa	
20	9500-2711	3	Skruv	Bolt	Skruer	Ruuvit	MC6S 6×22-12,9
21	9500-2714	3	Bricka	Skive	Spændeskive	Aluslevy	FBB 6,5
22	(23-29)						
	9500-2786	1	Snabbchuck	Hurtigkobling	Lynkobling	Pikakiinnitysistukka	
23	–	1	Fäste	Holder	Holder	Pidike	
24	9500-2729	1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	9,3×2,4
25	9500-2727	1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	6,3×2,4
26	9500-2723	3	Kula	Kule	Kugle	Kuula	5 mm
27	9500-2788	1	Fjäder	Fjær	Fjeder	Jousi	
28	9500-2787	1	Hylsa	Hylse	Hylse	Holkki	
29	9500-2715	1	Låsring	Låsering	Låsering	Lukitusrengas	RW 16
30	–	a 1	Dämpningsring	Dempering	Dæmperring	Vaimennusrengas	
32	9500-2778	1	Axel	Tange	Aksel	Akseli	
34	9500-2726	b 1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	5,3×2,4
40	9500-2783	b 1	Packning	Pakning	Pakning	Tiiviste	
43	(44-49)						
	9500-2776	1	Överdel, kompl.	Topplukk, komp.	Overdel, kompl.	Yläosa, täyd.	
44	–	1	Överdel	Topplukk	Overdel	Yläosa	
45	9500-2749	1	Ställskruv	Justeringsskrue	Justérskrue	Säätöruuvi	
46	9500-2734	1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	7,65×1,78
47	9500-2709	1	Stoppskruv	Stoppskrue	Stoppskrue	Pidätinruuvi	SK6SS 4×6
48	9500-2710	4	Skruv	Skruer	Skruer	Ruuvit	MC6S 4×20
49	9500-2713	4	Bricka	Skive	Spændeskive	Aluslevy	BRB 4,3
53	9500-2735	1	Plugg	Plugg	Stoptap	Tulppa	1/8"
54	9500-2725	1	Packning	Pakning	Pakning	Tiiviste	
55	9500-3161	1	Maskinskyt	Maskinskilt	Dataplade	Konekilpi	
56	–	4	Nit	Nagler	Nitte	Niitti	

a Levereras med slipkopparna / Leveres sammen med slipekopperne / Leveres med slibekopperne / Toimitetaan hiomalaikkojen mukana

b Ingår i tättningsatts (33) – 9500-2779 / Inkl. i pakningssett (33) – 9500-2779 / Medfølger paksæt (33) – 9500-2779 / Sisältyy tiivistesarjaan (33) 9500-2779

(4) Antal inkl. / Ant. inkl. / Antal inkluderet / Sisältyvä kpl-määrä

Ref. No.	A Nm	B	C mm	D
8/23		←	5	9500-2738
8/32		→		
20	10	←	5	9500-2738
23	40	←	21	
32	25	→	14	
47		←	2	9500-2736
48		←	3	9500-2737
53		←	5	9500-2738
64	10	←	13	
70	50-70	←	33	
84	10	←	5	9500-2738
96		←	40	
102		←	24	

A Åtdragningsmoment / Tiltrekningsmoment / Tilspændingsmoment / Kiristysmomentti
(1 kpm = 9.81 Nm; 1 lbf.ft = 1.36 Nm)

B Lossningsretning / Dreieretning for å løsne / Løsningsretning / Avaussuunta

← Högergånga, lossas moturs /
Høyregjenget, løsnes moturs /
Højregvind, løsnes mod uret /
Oikeakätinen kierre, avataan vastapäivään /

→ Vänstergånga, lossas medurs /
Venstregjenget, løsnes medurs /
Venstregevind, løsnes med uret /
Vasenkätinen kierre, avataan myötäpäivään

C Nyckelvidd / Nøkkelvidde / Nøglebredde / Avainväli

D Beställningsnr, verktyg / Bestillingsnummer for verktøy / Bestillingsnr., værktøj / Työkalun tilausnumero

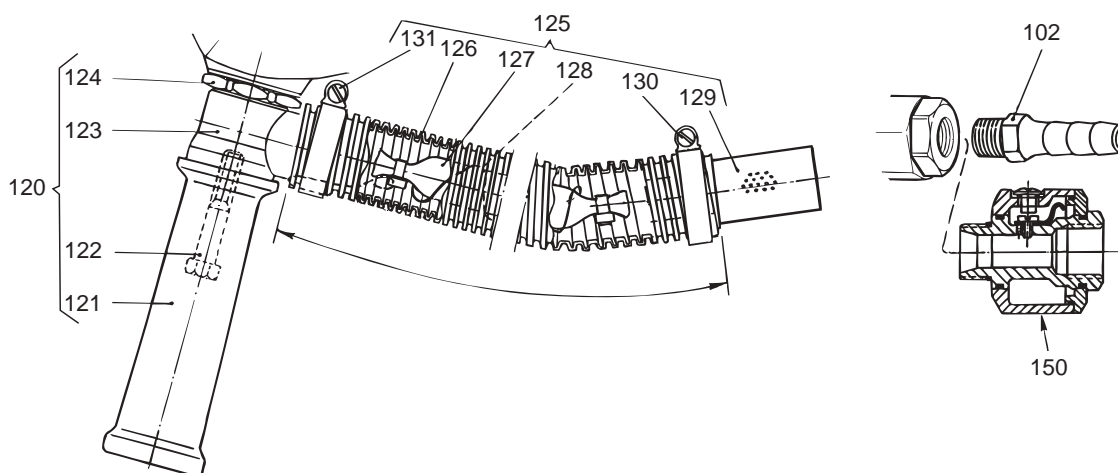
	<i>Svenska</i>	<i>Norsk</i>	<i>Dansk</i>	<i>Suomi</i>			
Ref. No.	Detaljnummer Delenummer Artikelnr. Osanumero	Ant. Ant. Antal Määrä	Benämning	Beskrivelse	Beskrivelse	Nimike	Anmärkning Anmärkningar Bemärkningar Huom.
58 (59-84)	9500-2907	1	Pådragshandtag, kompl.	Pådrag, kompl.	Regulatorhåndtag, kompl.	Käynnistyskahva, täyd.	
59	-	1	Handtag	Håndtak	Håndtag	Kahva	
60 (14-18)	9500-2908	1	Ventilsats	Ventilsett	Ventilsæt	Venttiilarja	
61	-	1	Hävarm	Hendel	Løftearm	Vipu	
62	-	1	Hävarmsstyrning	Hendelføring	Løftearms-styr	Vivun ohjain	
63	9500-2909	1	Lagernål	Lagerbolt	Lejenål	Laakerineula	2×17,8
64	-	1	Bussning	Nippel	Bøsning	Holkki	
65	9500-2910	1	Pinne	Pinne	Tap	Tappi	6×24
66	9500-2911	1	Ventil kompl.	Ventil, kompl.	Ventil, kompl.	Venttiili, täyd.	
67	9500-2912	1	Fjäder	Fjær	Fjeder	Jousi	
68	9500-2913	A 1	Sil	Sil	Filtersi	Sihti	
69	9500-2914	A 1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	21,4×2,4
70	9500-2915	1	Förskruvning	Adapter	Forskruving	Liitin	BSP 1/2"; G 1/2"
71 (72-77)	9500-2916	1	Spärr, kompl.	Sperre, kompl.	Lås, kompl.	Salpa, täyd.	
72	-	1	Spärrtangent	Sperrelås	Låsepal	Salvan vipu	
73	-	1	Spärr	Sperre	Lås	Salpa	
74	9500-2917	1	Fjäder	Fjær	Fjeder	Jousi	
75	9500-2918	1	Pinne	Pinne	Tap	Tappi	2×16
76	-	1	Märla	Bøyle	Krampe	Silmukka	
77	9500-2919	2	Skruv	Skrue	Skrue	Ruuvi	MFTS 3×10
78 (79,80)	9500-2920	1	Tangent, kompl.	Hendel, kompl.	Trykhåndtag, kompl.	Käynnistysvipu, täyd.	
79	-	1	Tangent	Hendel	Trykhåndtag	Käynnistysvipu	
80	9500-2921	1	Lagernål	Hengslebolt	Lejenål	Laakerineula	4×29,8
81	-	A 1	Sil	Sil	Filtersi	Sihti	
82	9500-2732	A 1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	32,1×1,6
83	9500-2714	2	Bricka	Skive	Spændeskive	Aluslevy	FRR 6,5
84	9500-2712	2	Skruv	Skrue	Skrue	Ruuvi	MC6S 6×20
90 (91-101)	9500-2766	1	Stödhandtag, kompl.	Støttehåndtak, kompl.	Støttehåndtag, kompl.	Tukikahva, täyd.	
91	9500-2767	1	Hylsa, kompl.	Sleide, kompl.	Hylse, kompl.	Holkki, täyd.	
96	9500-2758	1	Låsmutter	Låsemutter	Låsemøtrik	Lukkomutteri	
97	9500-2765	1	Kolv	Stempel	Stempel	Mäntä	
98	9500-2768	2	Kolvring	Stempelring	Stempelring	Männänrenngas	
99	9500-2755	1	Fjäder	Fjær	Fjeder	Jousi	
100	9500-2757	1	Ljuddämparkåpa	Lyddemperdeksel	Lyddæmperkappe	Äänenvaimentimen vaippa	
101	9500-2756	1	Fjädderring	Låsering	Fjederring	Jousirengas	
102	9500-2792	1	Slangnippel	Slangnippel	Slangnippel	Letkunippa	1/2"
103	9500-2794	c	Slang	Slange	Slange	Letku	1/2"
104	9500-2793	1	Klokoppling	Klokobling	Klokobling	Kynsiliitin	1/2"
105	9500-2718	2	Slangklämma	Slangeklemme	Slangeklemme	Letkunkiristin	16-22 mm
(68, 69	81, 82) 9500-3189	A	Servicesats	Service-sett	Servicesæt	Huoltosarja	
			STANDARDTILLBEHÖR	STANDARDTILBEHØR	INKLUDERET TILBEHØR	VAKIOVARUSTEET	
33 (34-40)	9500-2779	1	Tätningssats	Pakningssett	Paksæt	Tiivistesarja	
34	9500-2726	1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	5,3×2,4
35	9500-2742	2	Vågbricka	Fjærskive	Fjederskive	Aaltoaluslevy	
36	9500-2728	2	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	7,3×2,4
37	-	2	Tätningssring	Tetningsring	Tætningssring	Tiivisterengas	
38	9500-2731	2	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	15,1×1,6
39	9500-2782	1	Låsbleck	Låseklips	Låseblik	Varmistuslevy	
40	9500-2784	1	Packning	Pakning	Pakning	Tiiviste	
41	9500-2781	1	Motring	Støttering	Støttering	Tukirengas	
42	9500-2780	1	Sätesring	Sete	Sæde	Istukkarengas	
106	9500-2795	1	Vinkelanslutning, ställbar	Vinkeltilkobling, stillbar	Vinkeltiilslutning, justérbar	Käännettävä kulmaliitin	
107	9500-2785	1	Rör	Rør	Rør	Putki	L = 0,3 m
108	9500-2720	1	Slangklämma	Slangeklemme	Slangeklemme	Letkunkiristin	26-38 mm
109	9500-2791	d	Slang	Slange	Slange	Letku	PVC 03
110	9500-2743	1	Nippel	Nippel	Nippel	Nippa	
111	9500-2716	2	Slangklämma	Slangeklemme	Slangeklemme	Letkunkiristin	7-8,5 mm
112	9500-2746	1	Slang	Slange	Slange	Letku	PVC 6; L = 0,1 m
113	9500-0068	1	Klokoppling	Klokobling	Klokobling	Kynsiliitin	6,3 mm; 1/4"

c) Metervara, L = 3 / Metervare, L = 3 m / Metervare L = 3 m / Metritavaraa, L = 3 m

d) Metervara, L = 2,5 m / Metervare, L = 2,5 m / Metervare L = 2,5 m / Metritavaraa, L = 2,5 m

Ref. No.	Detaljnummer Delenummer Artikelnr. Osanumero	Ant. Ant. Antal Määrä	Benämning	Beskrivelse	Beskrivelse	Nimike	Anmärkning Anmerkninger Bemærkninger Huom.
114	9500-2717	2	Slangklämma	Slangeklemme	Slangeklemme	Letkunkiristin	11–13 mm
-	9500-2736	1	Sexkantnyckel	Sekskantnøkkel	Sekskantnøgle	Kuusioavain	2 mm
-	9500-2737	1	Sexkantnyckel	Sekskantnøkkel	Sekskantnøgle	Kuusioavain	3 mm
-	9500-2738	1	Sexkantnyckel	Sekskantnøkkel	Sekskantnøgle	Kuusioavain	5 mm
-	9500-2739	1	Smörjspruta	Fettpresse	Fedtsprøjte	Rasvapumppu	

Extra tillbehör — Ekstrautstyr
Ekstra tilbehør — Lisävarusteita



Ref. No.	Detaljnummer Delenummer Artikelnr. Osanumero	Ant. Ant. Antal Määrä	Benämning	Beskrivelse	Beskrivelse	Nimike	Anmärkning Anmerkninger Bemærkninger Huom.
120 (121-124)	9500-2745	1	Stödhandtag, kompl. för bortledning av avloppsluft	Støtkehåndtag, komplett med avgassutløp	Støtkehåndtag, kompl. til bortledning af afgangsluft	Tukikahva, täyd., poistoilman liitännällä	
121	9500-2744	1	Handtag	Håndtak	Håndtag	Kahva	
122	9500-2708	1	Skruv	Skrue	Skrue	Ruuvi	
123	9500-2759	1	Stos	Eksostilkobling	Rørstuds	Poistoliitin	
124	9500-2758	1	Låsmutter	Låsemutter	Låsemøtrik	Lukkomutteri	
125 (126-130)	9500-2747	1	Ljuddämpare, kompl.	Lyddemper, kompl.	Lyddæmper, kompl.	Äänenvaimennin, täyd.	
126	-	1	Slang	Slange	Slange	Letku	25 mm
127	-	1	Insats	Innsats	Indsats	Sisus	
128	-	1	Fjäder	Fjær	Fjeder	Jousi	
129	9500-2748	1	Diffusor	Spreder	Diffusor	Diffuusori	
130	9500-2719	2	Slangklämma	Slangeklemme	Slangeklemme	Letkunkiristin	22–32 mm
150	9500-2750	1	Smörjapparat	Smøreapparat	Smøreaggregat	Voitelulaite	

A

- *Throttle handle*
- *Poignée de démarrage*
- *Gashendel*
- *Starter-Griff*

- *Empuñadura reguladora*
- *Cabo do acelerador*
- *Impugnatura di accelerazione*
- *Χειρολαβή γκαζιού*

- *Pådragshandtag*
- *Gasshåndtak*
- *Regulatorhåndtag*
- *Käynnistyskahva*

B

- *Support handle*
- *Poignée support*
- *Steunhandvat*
- *Stütz-Griff*

- *Empuñadura de soporte*
- *Cabo do apoio*
- *Impugnatura di sostegno*
- *Χειρολαβή στήριξης*

- *Stödhandtag*
- *Støttehåndtak*
- *Støttehåndtag*
- *Tukikahva*

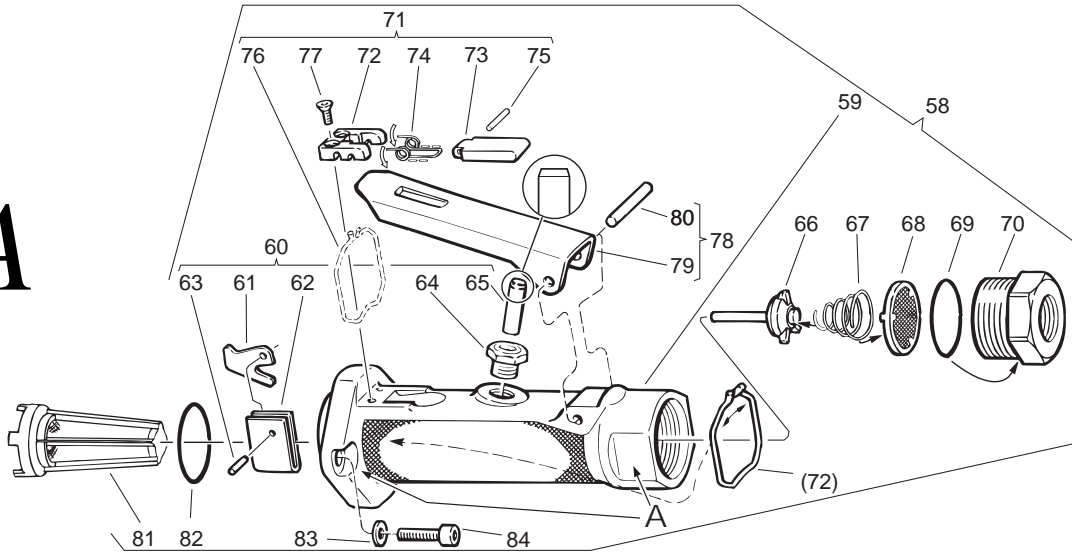
C

- *Connection of flushing water*
- *Raccordement de soufflage d'eau*
- *Aansluiting van spoelwater*
- *Spülwasseranschluß*

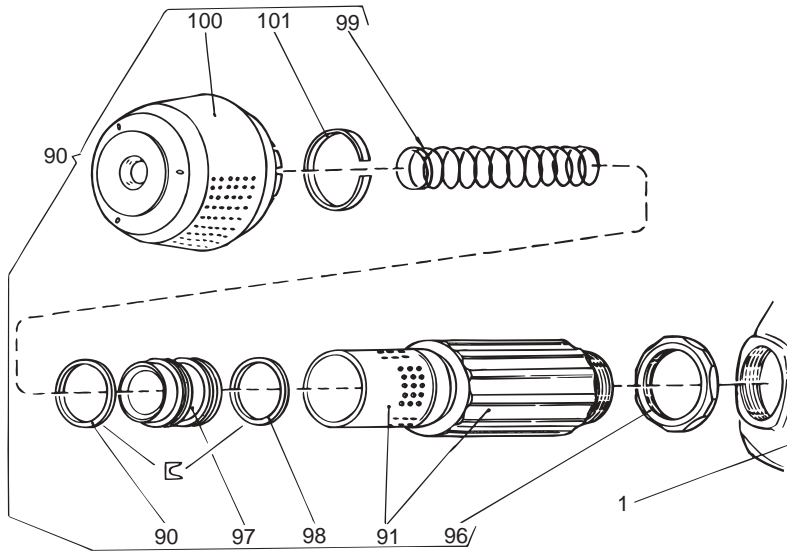
- *Conexión de agua de barrido*
- *Ligação da água para lavagem*
- *Connessione acqua di spurgo*
- *Σύνδεση του νερού καθαρισμο*

- *Anslutning av spolvatten*
- *Tilkobling av spylevann*
- *Tilslutning af skyllevand*
- *Huuhteluveden liitäntä*

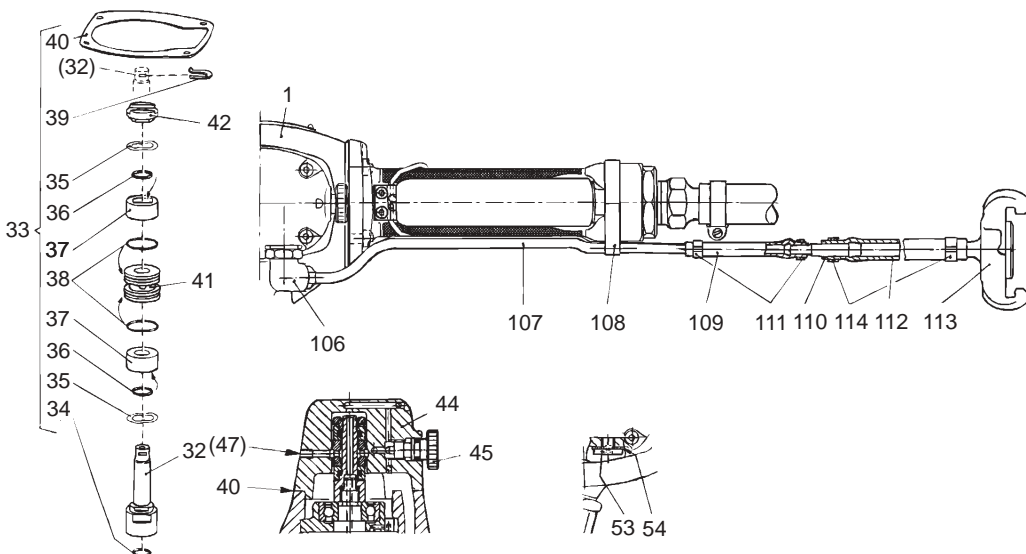
← A



← B



← C



Grinding cups

Diamond grinding cups for trimming of cemented carbide buttons and removal of smaller amounts of steel.

- A** For button size
B Designation
C Part No.

Meules boisseaux

Meules au diamant pour le dressage des boutons au carbure et le meulage de l'acier en petite quantité.

- A** Pour Ø de bouton
B Modèle
C Référence

Slijpkoppen

Diamanten slijpkoppen voor het bijwerken van hardmetalen knoppen en het verwijderen van kleinere hoeveelheden staal.

- A** Voor de diameter van de knop
B Naam
C Bestelnr.

Schleifstifte

Diamant-Schleifstifte zum Schleifen der Hartmetallstifte und zur Abtragung kleinerer Stahlmengen.

- A** Für Stifte Durchm.
B Benennung
C Bestell-Nr.

Muelas de afilado

Copas abrasivas con diamantes de forma acopada para reponer la forma de los botones de metal duro y quitar cantidades pequeñas de acero.

- A** Para diám. de botón
B Designación
C Núm. de pieza

Taças de rectificação

Taças de rectificação com diamante para trabalhar os botões de carbido cimentados e para a remoção de quantidades mais pequenas de aço.

- A** Para o tamanho de botão
B Descrição
C No. de Ref. da peça

Mole a tazza

Mole affilatrici al diamante, per il ripasso dei bottoni carbocementati e la rimozione di piccole quantità d'acciaio.

- A** Per bottoni di diam.
B Designazione
C Pezzo nr.

Κονδύλια τροχίσματος

Αδαμάντινα κονδύλια τροχίσματος για λείανση των μπουτόν καρβιδίου και αφαίρεση μικρότερης ποσότητας χάλυβα.

- A** Για μέγεθος μπουτόν
B Προσδιορισμός
C Αριθ. Ανταλλακτικού

Slijpkoppar

Skålformade diamantslijpkoppar för att återställa formen på hårdmetallstift och slipa bort mindre mängder stål.

- A** För stift diam.
B Beteckning
C Beställningsnr.

Slipekopper

Diamant slipekopper for sliping av hardmetallstifter og bortslibning av små mengder stål.

- A** For stift dia.
B Betegnelse
C Best. nr.

Slibekopper

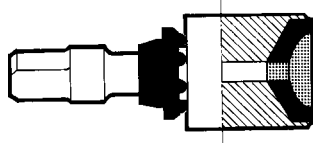
Diamantslibekopper til opslibning af hårdmetalstifter og bortslibning af mindre mængder stål.

- A** Til stiftstørrelse
B Betegnelse
C Bestillingsnr.

Hiomalaikat

Kuppimaiset timanttihiomalaikat kovametalliteräpalojen muotoiluun ja pienten teräsmäärien poistamiseen.

- A** Palakoolle
B Malli
C Tilausnumero

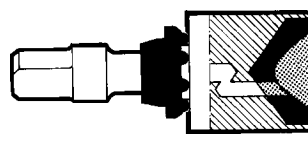


For spherical buttons.
Pour boutons sphériques.
Voor sferische knoppen.
Für sphärische Stifte.

Para botones esféricos.
Para botões esféricos.
Per bottoni sferici.
Για σφαιρικά μπουτόν.

För sfäriska stift.
For sfæriske stifter
Til sfæriske stifter.
Pallomaisia teräpaloja varten.

A	B	C
7 mm	GC- 7	9500-2566
8 mm	GC- 8	9500-2567
9 mm	GC- 9	9500-2568
10 mm	GC-10	9500-2569
11 mm	GC-11	9500-2570
12 mm	GC-12	9500-2571
13 mm	GC-13	9500-2572
14 mm	GC-14	9500-2573
15 mm	GC-15	9500-2574
16 mm	GC-16	9500-2575
18 mm	GC-18	9500-2576
20 mm	GC-20	9500-2577
22 mm	GC-22	9500-2578

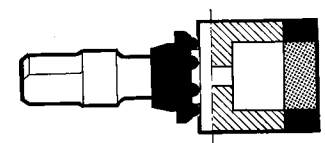


For ballistic buttons.
Pour boutons balistiques.
Voor ballistische knoppen.
Für ballistische Stifte.

Para botones balísticos.
Para botões balísticos.
Per bottoni balistici.
Για βολιστικά μπουτόν.

För ballistiska stift.
For ballistiske stifter
Til ballistiske stifter.
Ballistisia teräpaloja varten.

A	B	C
7 mm	GC- 7T	9500-2579
8 mm	GC- 8T	9500-2580
9 mm	GC- 9T	9500-2581
10 mm	GC-10T	9500-2582
11 mm	GC-11T	9500-2583
12 mm	GC-12T	9500-2584
13 mm	GC-13T	9500-2585
14 mm	GC-14T	9500-2586
15 mm	GC-15T	9500-2587
16 mm	GC-16T	9500-2588



Boron nitride grinding cups for removal of steel.
Meules au nitrure de bore pour le meulage de l'acier uniquement.

Boornitrid slijpkoppen voor het verwijderen van staal.

Bor-nitriergehärtete Schleifstifte zum Entfernen von Stahl.

Muelas de afilado de nitruro de boro para quitar acero.

Taças de rectificação de nitreto de boro para remoção de aço.

Mole a tazza al nitruro di boro, per rimozione d'acciaio.

Κονδύλια τροχίσματος νιτρικού βόρειου για αφαίρεση του κοπτικού.

Bornitridslijpkoppar för bortslibning av stål.

Bornitrid slipekopper for bortslibning av stål

Bornitridslibekopper til bortslibning af stål.

Boornitridilaikkoja teräksen poistamiseen.

A	B	C
7- 8 mm	GC-8B	9500-2700
9-10 mm	GC-10B	9500-2701
11-12 mm	GC-12B	9500-2702
13-14 mm	GC-14B	9500-2703
15-16 mm	GC-16B	9500-2704
17-18 mm	GC-18B	9500-2840
19-20 mm	GC-20B	9500-2841
21-22 mm	GC-22B	9500-2842







Atlas Copco Secoroc AB
SE-737 25 Fagersta, Sweden
Tel +46 223 461 00. Fax +46 223 461 01
www.atlascopco.com